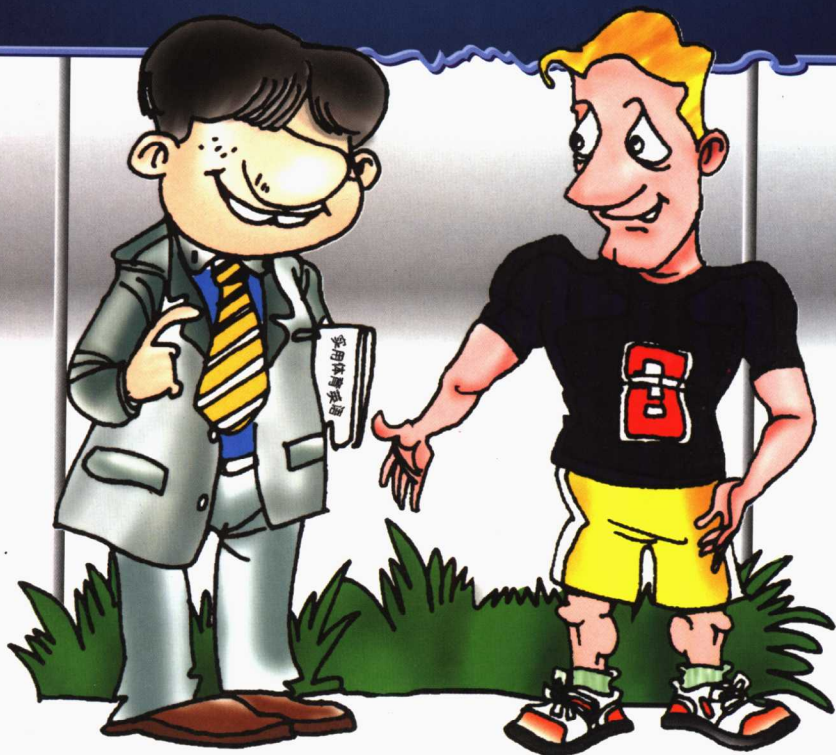


# 实用体育英语

## PRACTICAL SPORTS ENGLISH

国家体育总局人力资源开发中心 组织编写

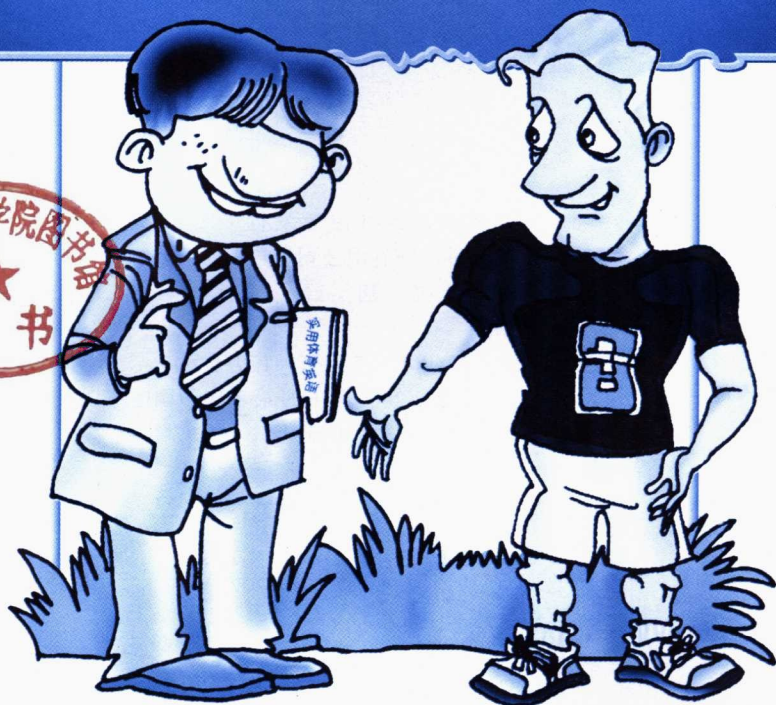


人民体育出版社

# 实用体育英语

## PRACTICAL SPORTS ENGLISH

国家体育总局人力资源开发中心 组织编写



人民体育出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

实用体育英语 / 国家体育总局人力资源开发中心组织编写

—北京: 人民体育出版社, 2005

ISBN 7-5009-2914-5

I. 实… II. 国… III. 体育-英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 132366 号

\*

人民体育出版社出版发行

北京中科印刷有限公司印刷

新华书店经销

\*

850×1168 32 开本 7 印张 170 千字

2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

印数: 1—5000 册

\*

ISBN 7-5009-2914-5 / G · 2813

定价: 18.00 元

---

社址: 北京市崇文区体育馆路 8 号 (天坛公园东门)

电话: 67151482 (发行部) 邮编: 100061

传真: 67151483 邮购: 67143708

(购买本社图书, 如遇有缺损页可与发行部联系)

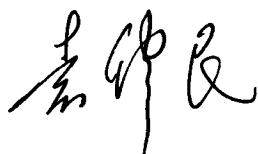
# PREFACE 序

英语是世界上使用最广泛的语言之一，也是奥运会的官方语言之一。能否将2008年北京奥运会办成一届高水平的奥运会，语言沟通与语言服务水平将是一个重要的衡量标准。掌握英语有利于我们与世界各国的体育交流，也有利于我们增进同世界各国人民的友谊和相互了解。

由国家体育总局人力资源开发中心邀请多年从事体育外事工作的专家组织编写的《实用体育英语》，是在曾赠送给雅典奥运会中国体育代表团使用的《实用体育英语手册》基础上修订而成的，修订后的《实用体育英语》，紧密结合体育国际交往实际，实用性和针对性强，编选精当，内容全面细致，语言简明实用。既可供平时自学体育英语，也便于体育国际交往活动中随时翻查，是具有一定英语基础的人员，学习体育英语和进行国际体育活动时的体育英语教材和实用参考工具书。该书还介绍了体育机构、组织和职务名称、所有奥运会项目名称以及许多专有名称，满足了当前许多体育工作者、体育爱好者以及愿意服务于北京奥运会的志愿者学习体育英语的需要，对了解体育知识，提高英语水平将起到积极的促进作用。

真正学好英语并不是一件很容易的事情，既要

有好的教材，又要有好的学习方法，同时还要有一点“拼搏精神”，相信广大有志于学习体育英语的同志们，能够克服困难，认真学好、用好英语。为成功举办2008年北京奥运会、发展我国体育事业作出应有的贡献。

A handwritten signature in black ink, appearing to read '李勇' (Li Yong), written in a cursive style.

# FOREWORD 前言

“同一个世界，同一个梦想”，北京奥运会将中国和世界联结在一起，将中国悠久的文化与世界灿烂的文明联结在一起，将中国人民与所有热爱体育、热爱和平的人们联结在一起。英语是世界上使用最广泛的语言之一。学习和掌握英语，有利于增进我们同世界人民的友谊和相互间的了解与沟通。同时，语言服务水平也是能否成功举办一届高水平奥运会的重要衡量标准。

为适应举办 2008 年奥运会和国际体育交往的需要，我们于 2004 年初邀请多年从事体育外事和英语教学工作的田慧、李宗刚、李雅佩、宋兆荣四位专家编写了《实用体育英语手册》，赠送给雅典奥运会中国体育代表团使用，受到广大运动员、教练员和体育工作者的欢迎。随着北京奥运会的日益临近，许多热爱并愿意投身体育事业的人们，许多愿意成为北京奥运会的志愿者，都热切期望有针对性的更好地学习体育英语。为此，我们再次组织原编写人员，结合北京奥运会的特点，在原书的基础上进行了内容的充实和修订，并更名为《实用体育英语》。

国家体育总局领导对本书的编写非常重视，并给予很多关心和指导。在编写过程中，本书编写人员克服各种困难，对编写工作付出了心血和辛勤的

劳动；楼大鹏同志（原国家体委专职委员，现奥组委体育主任、国际田联副主席）在承担奥组委、国际田联繁重工作的同时，精心审校，并提出了许多宝贵的意见。另外，编写过程中也得到了美国朋友陈凯丽（Carol Chen）、Gayle Hall 博士和中国体育报业总社王子善，以及国家体育总局有关运动项目中的热心支持和帮助。在此，一并表示衷心的感谢！

全书共分为三十二个单元和附录两个部分：在三十二个单元中，我们针对北京奥运会和国际体育交往，分别模拟了不同的场景，介绍了场景中的常用对话，并列举了其他相关的实用短句；在附录部分，根据实际交往工作的需要，收录了相关体育机构、职务和各个运动项目中的、英文名称。

本书是以适应国际体育交往的实际应用为指导思想编写的，主要特点是：

一、所编写内容侧重于对外体育交往中的实际应用，将日常生活和体育交往的不同场景交融联系在一起，语句短小实用。

二、针对性强，易于记忆，便于使用者平时的英语学习提高，同时也可作为对外体育交往工具书随时查阅使用。

希望广大读者通过这本书的学习和使用，基本具备一定的对外体育交往和英语听、说、译

的能力,适应在北京举办2008年奥运会国际间体育交往的需要。《实用体育英语》是我们为体育工作者、北京奥运会志愿者以及广大体育爱好者学习体育英语提供帮助的一次尝试,疏漏、错误之处在所难免,恳切希望广大读者批评、指正,以促进我们的工作。

编 者



# CONTENTS 目录

## Unit 1 Beijing Olympics 北京奥运会

1. One World One Dream 同一个世界 同一个梦想 12
2. Green Olympics, High-tech Olympics and People's Olympics  
绿色奥运、科技奥运、人文奥运 14

## Unit 2 Sport for All 群众体育

1. Fitness of the Nation 全民健身 17
2. Traditional Sports of China 中国传统体育 19

## Unit 3 Introducing the Organizations for Running Competitions 介绍办赛机构

1. Organizations for Running Competitions 办赛机构 23
2. Working Procedure 工作程序 25

## Unit 4 Technical Meeting of Competition 竞赛技术会议

1. Notice of the Meeting 会议通知 28
2. Introducing the Attendants of the Meeting 介绍与会者 29
3. Contents of the Meeting 会议内容 31
4. Drawing Lots 抽签 32

## Unit 5 Olympic Village and Venues' Facilities 奥运村及场馆设施

1. Olympic Village 奥运村 36
2. Brief Account of the Venues' Facilities  
体育场馆设施简介 38
3. Questions and Answers in Venues  
体育场馆内常用语 39

## **Unit 6 Registration for Competition 参赛报到**

1. Inquiry of the Venue of the Organizing Committee  
询问组委会地点 42
2. Registration Formality 办理参赛手续 43
3. Getting the Championships' Program, ID Cards and Players' Numbers 领取秩序册、身份卡和参赛号码 44

## **Unit 7 Visiting Competition Sites 看场地**

1. Asking about the Training Sites 询问训练场地 46
2. Visiting Competition Sites 看比赛场地 47

## **Unit 8 Technical Exchange 技术交流 51**

## **Unit 9 Speeches at the Opening and Closing Ceremonies 开幕式、闭幕式讲话**

1. Opening Speech 开幕词 55
2. Closing Speech 闭幕词 57
3. Oath by the Representative of the Athletes  
运动员代表宣誓 59

## **Unit 10 Awarding 颁奖**

1. Congratulations 祝贺 61
2. Chairing the Awarding Ceremony 主持颁奖仪式 62

## **Unit 11 Program for a Visit 访问日程**

1. Talking about a Program 谈日程 65
2. Talking about Sightseeing 谈参观 66

## **Unit 12 Injuries and Sickness 受伤与生病**

1. Ankle Injury 脚踝受伤 69
2. Leg Injury 腿部受伤 70
3. Seeing a Doctor 看医生 71

## **Unit 13 Protest and Appeal 抗议和申诉**

1. Protest 抗议 74
2. Appeal 申诉 76

## **Unit 14 Doping Control 兴奋剂检查**

1. Taking the Doping Test 接受兴奋剂检测 78
2. Collecting the Urine Sample 取尿样 79
3. Attending the Anti-doping Meeting 出席反兴奋剂会议 81

## **Unit 15 Congress of the International Sport Organization 国际体育组织代表大会**

1. Notice of the Meeting 会议通知 84
2. Chairing a Meeting 主持会议 85
3. Lobbying for Election 为竞选做工作 87
4. Short Speech after Being Elected 当选后讲话 89

## **Unit 16 Taiwan Issue in Sports 体育活动中的台湾问题**

1. Sticking to IOC Resolution on Taiwan Issue  
遵守国际奥委会台湾问题决议 92
2. IOC Nagoya Resolution 国际奥委会名古屋决议 93

## **Unit 17 Media Interview 新闻采访**

1. Chairing a Press Conference 主持新闻发布会 96
2. Interview after Winning 取胜后采访 98
3. Interview after Losing 失利后采访 100

## **Unit 18 Study Tour in China 在华考察**

1. Communication 联络 103
2. Subjects of Study 考察内容 105

## **Unit 19 Making an Appointment and Paying a Visit 约会与拜会**

1. Making an Appointment 约会 107

2. Paying a Visit 拜会 108

**Unit 20 Reception 招待会**

1. Reception Invitation 招待会邀请 112
2. Attending a Reception 参加招待会 113
3. Chairing a Reception 主持招待会 114

**Unit 21 At the Airport 在机场**

1. At the Immigration Counter 在移民处 116
2. At the Customs 在海关 117
3. At the Luggage Counter 在行李处 118
4. Lost and Found 失物招领 120

**Unit 22 Traveling by Air 乘机旅行**

1. At the Booking Office 在购票处 123
2. Going through Check-in 办理登机手续 125
3. Postponement of Flight 班机推迟 126

**Unit 23 Applying for Visas in Foreign Countries  
国外申请签证 129**

**Unit 24 Meeting Guests and Saying Goodbye  
迎接与送别**

1. Meeting Guests at the Airport 机场迎接 132
2. Saying Goodbye 送别 134

**Unit 25 Meeting and Introducing People 相遇与介绍**

1. Informal Introduction 非正式场合介绍 137
2. Formal Introduction 正式场合介绍 138

**Unit 26 Hotel Check-in 入住旅馆**

1. Check-in 入住登记 142

2. Room Key Collection 领房间钥匙 143

## **Unit 27 Ordering Food and Having Meals 订餐和用餐**

1. Ordering Food 订餐 145
2. Having Meals 用餐 146

## **Unit 28 Telephoning 打电话**

1. Leaving a Message 留言 149
2. Wrong Number 打错电话 150
3. An Emergency Call 紧急情况电话 151

## **Unit 29 Asking the Way and Transportation 问路与交通**

1. Taking a Shuttle Bus 乘班车 154
2. Asking the Way 问路 156
3. Taking a Taxi 乘出租车 158
4. Taking a Bus 乘公共汽车 160

## **Unit 30 Banking 银行业务**

1. Cashing a Check 兑换支票 162
2. Exchanging Foreign Currency 兑换外币 163

## **Unit 31 Shopping 购物**

1. At a Supermarket Check-out Counter 在超市收银台 166
2. 25% (Twenty-five Percent) Off 打七五折 167
3. Wanting a Refund 退款 168

## **Unit 32 Talking about the Weather 谈论天气**

1. Talking about the Weather 谈论天气 170
2. Checking the Weather On-line 上网查天气 171

## **Appendix 附录**

1. Names of Sports Structures and Organizations of

## **China and the Posts**

### **中国体育机构、组织和职务名称 174**

- (1) The General Administration of Sport of China and Its Major Posts  
国家体育总局及主要职务名称 174
- (2) The Chinese Olympic Committee and Its Major Posts  
中国奥委会及主要职务名称 175
- (3) The All-China Sports Federation and Its Major Posts  
中华全国体育总会及主要职务名称 175
- (4) Sports Administrative Centers and Their Major Posts  
各运动管理中心及主要职务名称 175
- (5) Chinese Sports Associations  
各运动项目协会名称 179

## **2. Names of the International Olympic Committee, International Sports Federations (Associations) and Their Abbreviations**

### **国际奥委会、国际单项体育组织名称及缩写 182**

- (1) The International Olympic Committee and Its Commissions  
国际奥委会及下属机构 182
- (2) Names of the International Olympic Summer Sports Federations and Their Abbreviations  
夏季奥运会项目体育组织名称及缩写 184
- (3) Names of the International Olympic Winter Sports Federations and Their Abbreviations  
冬季奥运会项目体育组织名称及缩写 186

## **3. Names of Olympic Sports 奥运会运动项目名称 187**

- (1) Olympic Summer Sports 夏季奥运会运动项目 187
- (2) Olympic Winter Sports 冬季奥运会运动项目 207

## **4. 300 Daily Used Sports Terms**

### **300 个体育常用词语 212**

# UNIT 1

## Beijing Olympics 北京奥运会

### Situational Dialogues 情景对话

---



### One World One Dream

#### 同一个世界 同一个梦想

- A** Hi, Li Li, I have great and exciting news for you.  
喂，李丽，告诉您一个激动人心的大好消息。
- B** Oh. Please tell me, and don't keep me guessing.  
是吗？赶快告诉我，不要卖关子了。
- A** The slogan for the 2008 Beijing Olympic Games was announced last night.  
昨晚宣布 2008 年奥运会口号了。
- B** What's it? I missed the program due to my illness.  
口号是什么？我生病了，没看节目。
- A** A very simple and meaningful slogan —— “One World One Dream”.  
一个非常简单而含义很深的口号——“同一个世界 同一个梦想”。
- B** It sounds so great and what a significant slogan it is!  
这条口号真是太好了，很有意义。

**A** Though these words are simple, they are rich in meaning. They tell us that all people on the earth can live together in harmony through the biggest sports gathering in the world.

尽管这些字简单,但内涵丰富,告诉我们世界上最大的体育盛会可使人们和谐共存。

**B** The slogan also shows the warm welcome of the Chinese people to their friends all over the world and expresses that the people in the world share the same earth and dream for world peace and prosperity.

这条口号同时体现了中国人民热烈欢迎来自世界各地的朋友们,体现了全世界人民共享一个地球,期盼世界和平与繁荣。

**A** Li Li, let's join the volunteers and do our efforts to make the dream come true.  
李丽,让我们一起加入志愿者行列,为实现这个梦想而尽力。

**B** That's it. Don't forget to call me then.  
是这样。到时你可别忘了叫上我。

slogan /'sləʊɡən/ n. 口号, 标语

significant /sig'nɪfɪkənt/ adj. 有意义的

harmony /'hɑ:məni/ n. 和谐, 一致, 协调

prosperity /prɒs'perɪti/ n. 繁荣







## Green Olympics, High-tech Olympics and People's Olympics

### 绿色奥运、科技奥运、人文奥运

- A) Mr. Wang, I strongly feel that Beijing Municipal Government has the determination to make the 2008 Olympic Games as the Green Olympics, High-tech Olympics and People's Olympics.

王先生,我深切地感受到北京市政府有决心将2008年奥运会办成一届绿色奥运会、科技奥运会和人文奥运会。

- B) You are right. Beijing Municipal Government has now listed the 29th Olympic Games as No.1 task on its annual working plan since it won the bidding in 2001.

是这样。自从2001年申办成功后,北京市政府将第29届奥运会列为其每年工作计划的首项任务。

- A) Last year I saw the Chinese Seal — Dancing Beijing on TV in Australia. It is a real fantastic design.

去年我在澳大利亚电视上看到了中国印——舞动的北京。这个设计实在太棒了。

- B) The construction of the National Stadium and other sports facilities, roads, airport terminals and many other relevant facilities is going smoothly and the workers are working on three shifts now.

国家体育场和其他体育设施以及道路、机场候机楼和其他相应设施都在顺利建设中,工人们现在三班倒地加紧工作。

- A) I learned from the paper that Beijing Government pays great attention to the protection of the environment. The state leaders and the leaders from the city government went to the stadium construction sites to plant trees on the National Tree Planting Day of China — March 12th this year.

我从报纸上获悉,北京市政府对环境保护很重视。2005年3月12日,也就是中国植树节那天,国家领导人和北京市领导都去体育场建设工地植树了。